

# Wood & Veneered Furniture Care Book



**Beliani**

## Table of Contents

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Čeština (CZ).....     | 3  |
| Dansk (DK).....       | 4  |
| Nederlands (NL).....  | 5  |
| English (ENG).....    | 6  |
| Suomi (FI).....       | 7  |
| Français (FR).....    | 8  |
| Deutsch (DE).....     | 9  |
| Hrvatski (HR).....    | 10 |
| Magyar (HU).....      | 11 |
| Italiano (IT).....    | 12 |
| Norsk (NO).....       | 13 |
| Polski (PL).....      | 14 |
| Português (PT).....   | 15 |
| Română (RO).....      | 16 |
| Español (ES).....     | 17 |
| Svenska (SE).....     | 18 |
| Slovenčina (SK).....  | 19 |
| Slovenščina (SI)..... | 20 |

## Čeština (CZ)

### Každodenní údržba

- Vždy otírejte ve směru vláken dřeva, aby nedošlo k poškození.
- Pravidelně čistěte měkkým hadříkem z mikrovlákna, který nepouští vlákna.
- Používejte ochranné předměty, jako jsou tácky, prostírání nebo podložky na stůl, abyste zabránili poškrábání a skvrnám.

### Ochrana proti vodě a vlhkosti

- Zabraňte kontaktu s vodou nebo kapalinami na všech površích. Rozlité látky okamžitě otřete, abyste zabránili vzniku skvrn, deformací nebo oslabení struktury.
- Nenechávejte mokré předměty přímo na povrchu nábytku.
- Udržujte stabilní úroveň vlhkosti v místnosti, abyste zabránili roztahování, smršťování nebo praskání dřeva nebo dýhy.
- U nábytku s papírovou dýhou se vyhněte nadměrnému vystavení vlhkosti, protože je náchylnější k poškození vodou.

### Sluneční světlo a teplota

- Chraňte nábytek před dlouhodobým přímým slunečním zářením, abyste zabránili vyblednutí, vysychání a změně barvy.
- Neumísťujte nábytek do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory nebo kamna na dřevo, protože náhlé změny teploty mohou způsobit roztahování a smršťování, což může vést k poškození.
- Udržujte stabilní pokojovou teplotu, abyste snížili namáhání dřevěných a dýhovaných povrchů.

### Dlouhodobá údržba

- U dřevěného nábytku pravidelně aplikujte oleje nebo vosky doporučené pro daný povrch, abyste dřevo vyživilí a zachovali jeho lesk.
- Příležitostně vyleštěte dýhovaný nábytek pomocí přípravků speciálně určených pro pěči o dýhu. Vyvarujte se abrazivních nebo silikonových leštidel.

## Dansk (DK)

### Daglig vedligeholdelse

- Tør altid i retning af træets årer for at undgå skader.
- Rengør regelmæssigt med en blød, fnugfri eller mikrofiberklud.
- Brug beskyttende genstande såsom bordskånere, dækkeservietter eller skrivebordsunderlag for at forhindre ridser og pletter.

### Beskyttelse mod vand og fugt

- Undgå kontakt med vand eller væsker på alle overflader. Tør spild med det samme for at forhindre pletter, krumning eller struktursvækkelse.
- Efterlad ikke våde genstande direkte på møblernes overflader.
- Oprethold et stabilt indendørs luftfugtighedsniveau for at forhindre træ eller finér i at udvide sig, trække sig sammen eller revne.
- Undgå at udsætte møbler med papirfinér for fugt, da de er mere modtagelige for vandskader.

### Sollys og temperatur

- Beskyt møbler mod langvarig direkte sollys for at forhindre falmning, udtørring og misfarvning.
- Undgå at placere møbler i nærheden af varmekilder, såsom radiatorer eller brændeovne, da pludselige temperaturændringer kan forårsage udvidelse og sammentrækning, hvilket fører til skader.
- Oprethold stabile rumtemperaturer for at reducere belastningen på træ- og finéroverflader.

### Langsigtet vedligeholdelse

- Til træmøbler, påfør med jævne mellemrum olier eller voks, der anbefales til din finish, for at nære træet og bevare dets glans.
- Polér lejlighedsvis finérmøbler med produkter, der er specielt beregnet til pleje af finér. Undgå slibende eller silikonebaserede poleringsmidler.

# Nederlands (NL)

## Dagelijks onderhoud

- Veeg altijd in de richting van de houtnerf om schade te voorkomen.
- Maak regelmatig schoon met een zachte, pluisvrije doek of een microvezeldoek.
- Gebruik beschermende hulpmiddelen zoals onderzetters, placemats of bureau-onderleggers om krassen en vlekken te voorkomen.

## Bescherming tegen water en vocht

- Vermijd contact met water of andere vloeistoffen op alle oppervlakken. Veeg gemorste vloeistoffen onmiddellijk op om vlekken, kromtrekken of structurele verzwakking te voorkomen.
- Laat geen natte voorwerpen direct op het meubeloppervlak liggen.
- Zorg voor een stabiele luchtvochtigheid binnenshuis om te voorkomen dat hout of fineer uitzet, krimpt of scheurt.
- Voorkom blootstelling van met papier gefineerd meubilair aan overmatige vochtigheid, aangezien het gevoeliger is voor waterschade.

## Zonlicht en temperatuur

- Bescherm meubels tegen langdurig direct zonlicht om vervaging, uitdroging en verkleuring te voorkomen.
- Plaats meubels niet te dicht bij warmtebronnen, zoals radiatoren of houtkachels. Door plotselinge temperatuurschommelingen kunnen meubels namelijk uitzetten en krimpen, wat schade kan veroorzaken.
- Zorg voor een stabiele kamertemperatuur om de belasting van hout en gefineerde oppervlakken te verminderen.

## Langetermijnonderhoud

- Breng bij houten meubels regelmatig oliën of was aan die worden aanbevolen voor de afwerking, om het hout te voeden en de glans te behouden.
- Poets gefineerde meubels regelmatig met producten die speciaal zijn ontwikkeld voor het onderhoud van fineer. Vermijd schurende poetsmiddelen of polijstmiddelen op siliconenbasis.

# Suomi (FI)

## Päivittäinen ylläpito

- Pyyhi aina puun syiden suuntaan vaurioiden välttämiseksi.
- Puhdista säännöllisesti pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla tai mikrokuituliinalla.
- Käytä suojia, kuten lasinalusia, pöytäliinoja tai kirjoitusalusostoja, naarmujen ja tahrojen ehkäisemiseksi.

## Suojaus vettä ja kosteutta vastaan

- Vältä veden tai muiden nesteiden kosketusta kaikkiin pintoihin. Pyyhi roiskeet välittömästi värjäytymisen, vääntymisen tai rakenteellisen heikkenemisen ehkäisemiseksi.
- Älä jätä märkiä esineitä suoraan huonekalujen pinnoille.
- Säilytä tasainen sisäilman kosteus puun tai viulun laajenemisen, kutistumisen ja halkeilun ehkäisemiseksi.
- Paperiviulutettujen huonekalujen kohdalla vältä liiallista altistumista kosteudelle, sillä ne ovat alttiimpia vesivaurioille.

## Auringonvalo ja lämpötila

- Suojaa huonekalut pitkäaikaiselta suoralta auringonvalolta haalistumisen, kuivumisen ja värimuutosten ehkäisemiseksi.
- Vältä huonekalujen sijoittamista lämmönlähteiden, kuten lämpöpatterien tai puulämmitteisten uunien, läheisyyteen, sillä äkilliset lämpötilan muutokset voivat aiheuttaa laajenemista ja kutistumista, mikä johtaa vaurioihin.
- Säilytä tasainen huonelämpötila puu- ja viilupintojen rasituksen vähentämiseksi.

## Pitkäaikainen ylläpito

- Levitä puuhuonekaluihin säännöllisesti öljyä tai vahoja, jotka sopivat huonekalun viimeistelyyn, puun ravitsemiseksi ja kiillon säilyttämiseksi.
- Kiillota viulutetut huonekalut ajoittain viulunhoitotuotteilla. Vältä hankaavia tai silikonipohjaisia kiillotusaineita.

# English (ENG)

## Daily Maintenance

- Always wipe in the direction of the wood grain to avoid damage.
- Clean regularly using a soft, lint-free, or microfiber cloth.
- Use protective items such as coasters, placemats, or desk pads to prevent scratches and stains.

## Protection Against Water and Moisture

- Avoid contact with water or liquids on all surfaces. Wipe spills immediately to prevent staining, warping, or structural weakening.
- Do not leave wet objects directly on furniture surfaces.
- Maintain a stable indoor humidity level to prevent wood or veneer from expanding, contracting, or cracking.
- For paper veneered furniture, avoid excessive exposure to moisture, as it is more susceptible to water damage.

## Sunlight and Temperature

- Protect furniture from prolonged direct sunlight to prevent fading, drying, and discolouration.
- Avoid placing furniture near heat sources, such as radiators or wood-burning stoves, as sudden temperature changes can cause the furniture to expand and contract, potentially leading to damage.
- Maintain stable room temperatures to reduce stress on wooden and veneered surfaces.

## Long-Term Maintenance

- For wood furniture, periodically apply oils or waxes recommended for your finish to nourish the wood and maintain its lustre.
- Occasionally, polish veneered furniture using products specifically designed for veneer care. Avoid abrasive or silicone-based polishes.

# Français (FR)

## Entretien quotidien

- Essuyez toujours dans le sens du grain du bois pour éviter tout dommage.
- Nettoyez régulièrement à l'aide d'un chiffon doux, non pelucheux ou en microfibre.
- Utilisez des supports de protection tels que des dessous de verre, des sets de table ou des sous-main pour éviter les rayures et les taches.

## Protection contre l'eau et l'humidité

- Évitez tout contact avec l'eau ou les liquides sur toutes les surfaces. Essuyez immédiatement les éclaboussures pour éviter les taches, les déformations ou l'affaiblissement de la structure.
- Ne laissez pas d'objets humides directement sur les surfaces des meubles.
- Maintenez un niveau d'humidité intérieur stable pour éviter que le bois ou le placage ne se dilate, ne se contracte ou ne se fissure.
- Pour les meubles en placage de papier, évitez une exposition excessive à l'humidité, car ils sont plus sensibles aux dégâts causés par l'eau.

## Lumière du soleil et température

- Protégez les meubles contre une exposition prolongée à la lumière directe du soleil afin d'éviter qu'ils ne se ternissent, ne se dessèchent et ne se décolorent.
- Évitez de placer les meubles à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou des poêles à bois. En effet, les changements brusques de température peuvent provoquer une dilatation et une contraction, entraînant des dommages.
- Maintenez une température ambiante stable afin de réduire les contraintes exercées sur les surfaces en bois et plaquées.

## Entretien à long terme

- Pour les meubles en bois, appliquez régulièrement des huiles ou des cires recommandées pour votre finition afin de nourrir le bois et de préserver son éclat.
- De temps en temps, polissez les meubles plaqués à l'aide de produits spécialement conçus pour l'entretien du placage. Évitez les produits abrasifs ou à base de silicone.

Deutsch (DE)

Tägliche Pflege

- Wischen Sie stets in Richtung der Holzmaserung, um Schäden zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Oberfläche regelmäßig mit einem weichen, fusselfreien Tuch oder einem Mikrofasertuch.
- Verwenden Sie Schutzgegenstände wie Untersetzer, Tischsets oder Schreibtischauflagen, um Kratzer und Flecken zu vermeiden.

Schutz vor Wasser und Feuchtigkeit

- Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten auf allen Oberflächen. Verschüttete Flüssigkeiten sollten sofort abgewischt werden, um Flecken, Verformungen oder eine Schwächung der Struktur zu vermeiden.
- Lassen Sie keine nassen Gegenstände direkt auf den Möbeloberflächen liegen.
- Halten Sie die Luftfeuchtigkeit im Raum konstant, um ein Ausdehnen, Zusammenziehen oder Reißen des Holzes oder Furniers zu verhindern.
- Möbel, die mit Papierfurnier beschichtet sind, reagieren besonders empfindlich auf Wasser. Vermeiden Sie daher übermäßige Feuchtigkeit.

Sonnenlicht und Temperatur

- Schützen Sie die Möbel vor langanhaltender direkter Sonneneinstrahlung, um Ausbleichen, Austrocknen und Verfärbungen zu vermeiden.
- Stellen Sie Ihre Möbel nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Holzöfen auf. Plötzliche Temperaturschwankungen können zu Ausdehnung, Zusammenziehen und Beschädigungen führen.
- Halten Sie die Raumtemperatur konstant, um Spannungen in Holz- und Furnieroberflächen zu reduzieren.

Langfristige Pflege

- Bei Holzmöbeln sollten regelmäßig für die jeweilige Oberfläche empfohlene Öle oder Wachse aufgetragen werden, um das Holz zu pflegen und seinen Glanz zu erhalten.
- Polieren Sie furnierte Möbel gelegentlich mit speziell für Furniere entwickelten Pflegeprodukten. Vermeiden Sie abrasive oder silikonhaltige Polituren.

Magyar (HU)

Napi karbantartás

- Mindig a fa ereztének irányában törölje át a felületet a sérülések elkerülése érdekében.
- Rendszeresen tisztítsa puha, szőszmentes vagy mikroszálas kendővel.
- Használjon védőeszközöket, például poháralátétet, tányéralátétet vagy íróasztalvédőt a karcolások és foltok megelőzésére.

Védelem a víz és a nedvesség ellen

- Kerülje a vízzel vagy más folyadékkal való érintkezést minden felületen. Azonnal törölje fel a kiömlött folyadékot a foltosodás, a vetemedés vagy a szerkezet gyengülésének megelőzése érdekében.
- Ne hagyjon nedves tárgyakat közvetlenül a bútór felületén.
- Tartson stabil beltéri páratartalmat a fa vagy furnér duzzadásának, zsugorodásának vagy repedésének megelőzése érdekében.
- Papírfurnéros bútoroknál különösen ügyeljen a nedvesség kerülésére, mivel azok érzékenyebbek a vízkárosodásra.

Napfény és hőmérséklet

- Védje a bútort a tartós közvetlen napfénytől a kifakulás, kiszáradás és elszíneződés elkerülése érdekében.
- Ne helyezze a bútort hőforrások, például radiátor vagy fatüzelésű kályha közelébe, mivel a hirtelen hőmérsékletváltozások táglulást és zsugorodást okozhatnak, ami károsodáshoz vezethet.
- Biztosítson stabil szobahőmérsékletet a fa- és furnérfelületek terhelésének csökkentése érdekében.

Hosszú távú karbantartás

- Tömörfa bútorok esetén időnként alkalmazzon az adott felülethez ajánlott olajokat vagy viaszokat a fa ápolása és fényének megőrzése érdekében.
- Furnézott bútorokat alkalmanként polírozza kifejezetten furnérápolásra kifejlesztett termékekkel. Kerülje a dörzshatású vagy szilikon alapú ápolószereket.

Hrvatski (HR)

Svakodnevno održavanje

- Uvijek brišite u smjeru godova drveta kako biste izbjegli oštećenja.
- Redovito čistite mekanom krpom koja ne ostavlja vlakna ili mikrofiber krpom.
- Koristite zaštitne predmete poput podmetača za čaše, stolnih podloga ili jastučića za stol kako biste spriječili ogrebotine i mrlje.

Zaštita od vode i vlage

- Izbjegavajte kontakt s vodom ili tekućinama na svim površinama. Odmah obrišite prolivenu tekućinu kako biste spriječili nastanak mrlja, deformacije ili strukturno slabljenje.
- Ne ostavljajte mokre predmete izravno na površinama namještaja.
- Održavajte stabilnu razinu vlažnosti u prostoru kako biste spriječili širenje, skupljanje ili pucanje drveta ili furnira.
- Za namještaj s papirnim furnirom izbjegavajte pretjeranu izloženost vlazi jer je podložniji oštećenjima od vode.

Sunčeva svjetlost i temperatura

- Zaštitite namještaj od dugotrajne izravne sunčeve svjetlosti kako biste spriječili blijedeње, sušenje i promjenu boje.
- Izbjegavajte postavljanje namještaja u blizinu izvora topline, poput radijatora ili peći na drva, jer nagle promjene temperature mogu uzrokovati širenje i skupljanje namještaja te potencijalno dovesti do oštećenja.
- Održavajte stabilne sobne temperature kako biste smanjili naprezanje drvenih i furniranih površina.

Dugoročno održavanje

- Za drveni namještaj povremeno nanesite ulja ili voskove preporučene za vašu vrstu završne obrade kako biste nahranili drvo i održali njegov sjaj.
- Povremeno polirajte furnirani namještaj koristeći proizvode posebno namijenjene za njegu furnira. Izbjegavajte abrazivna sredstva za poliranje ili ona na bazi silikona.

Italiano (IT)

Manutenzione quotidiana

- Pulire sempre seguendo la direzione delle venature del legno per evitare danni.
- Pulire regolarmente con un panno morbido, privo di lanugine o in microfibra.
- Utilizzare accessori protettivi come sottobicchieri, tovagliette o tappetini da scrivania per prevenire graffi e macchie.

Protezione da acqua e umidità

- Evitare il contatto con acqua o liquidi su tutte le superfici. Asciugare immediatamente eventuali fuoriuscite per prevenire macchie, deformazioni o indebolimento strutturale.
- Non lasciare oggetti bagnati direttamente sulle superfici dei mobili.
- Mantenere un livello stabile di umidità negli ambienti interni per evitare che il legno o l'impiallacciatura si espandano, si contraggano o si crepino.
- Per i mobili impiallacciati in carta, evitare un'esposizione eccessiva all'umidità, in quanto più sensibili ai danni causati dall'acqua.

Luce solare e temperatura

- Proteggere i mobili da un'esposizione prolungata alla luce solare diretta per prevenire scolorimento, secchezza e alterazioni cromatiche.
- Evitare di posizionare i mobili vicino a fonti di calore, come termosifoni o stufe a legna, poiché i cambiamenti repentini di temperatura possono provocare espansioni e contrazioni, causando danni.
- Mantenere temperature ambientali stabili per ridurre lo stress sulle superfici in legno e impiallacciato.

Manutenzione a lungo termine

- Per i mobili in legno, applicare periodicamente oli o cere raccomandati per la specifica finitura, al fine di nutrire il legno e mantenerne la lucentezza.
- Occasionalmente, lucidare i mobili impiallacciati utilizzando prodotti specifici per la cura dell'impiallacciatura. Evitare lucidanti abrasivi o a base di silicone.

## Norsk (NO)

### Daglig vedlikehold

- Tørk alltid i retning av trefibrene for å unngå skader.
- Rengjør regelmessig med en myk, lofri klut eller en mikrofiberklut.
- Bruk beskyttende gjenstander som bordbrikker, skriveunderlag eller annet beskyttende underlag for å forhindre riper og flekker.

### Beskyttelse mot vann og fuktighet

- Unngå kontakt med vann eller væsker på alle overflater. Tørk av søl umiddelbart for å forhindre flekker, vridninger eller strukturell svekkelse.
- Ikke la våte gjenstander ligge direkte på møbeloverflater.
- Oppretthold et stabilt innendørs fuktighetsnivå for å forhindre at tre eller finér utvider seg, trekker seg sammen eller sprekker.
- For møbler med papirfinér, unngå overdreven eksponering for fuktighet, da det er mer utsatt for vannskader.

### Sollys og temperatur

- Beskytt møbler mot langvarig direkte sollys for å forhindre falming, uttørring og misfarging.
- Unngå å plassere møbler i nærheten av varmekilder, som radiatorer eller vedovner, da plutselige temperaturrendringer kan føre til ekspansjon og sammentrekning, noe som kan føre til skade.
- Oppretthold stabile romtemperaturer for å redusere belastningen på treoverflater og finerte overflater.

### Langsiktig vedlikehold

- For tremøbler, påfør regelmessig oljer eller voks som er anbefalt for den aktuelle overflatebehandling for å gi treet næring og bevare glansen.
- Poler finérbelagte møbler av og til med produkter som er spesielt utviklet for pleie av finér. Unngå slipende eller silikonbaserte poleringsmidler.

13

## Polski (PL)

### Codzienna pielęgnacja

- Aby uniknąć uszkodzeń, należy wycierać powierzchnię zgodnie z kierunkiem słojów drewna.
- Regularnie czyścić miękką, niepozostawiającą włókien ściereczką lub ściereczką z mikrofibry.
- Aby zapobiec zarysowaniom i plamom, należy stosować elementy ochronne, takie jak podkładki.

### Ochrona przed wilgocią

- Unikaj kontaktu z wodą. Rozlane płyny należy natychmiast wycierać, aby zapobiec powstawaniu plam, wypaczeniom lub osłabieniu struktury.
- Nie pozostawiaj mokrych przedmiotów bezpośrednio na powierzchniach mebli.
- Utrzymuj stabilny poziom wilgotności w pomieszczeniu, aby zapobiec rozszerzaniu się, kurczeniu lub pękaniu drewna, czy forniru.
- Meble pokryte fornirem papierowym są bardziej wrażliwe na uszkodzenia spowodowane wodą. Unikaj nadmiernej ekspozycji na wilgoć.

### Światło słoneczne i temperatura

- Aby zapobiec blaknięciu, wysychaniu i odbarwieniu, chroń meble przed długotrwałym bezpośrednim działaniem promieni słonecznych
- Nie umieszczaj mebli w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki lub piece opalane drewnem. Nagłe zmiany temperatury mogą powodować rozszerzanie się, kurczenie i uszkodzenia.
- Utrzymuj stabilną temperaturę w pomieszczeniu, aby zmniejszyć naprężenia na powierzchniach drewnianych i forniirowanych.

### Długoterminowa konserwacja

- W przypadku mebli drewnianych należy okresowo nakładać oleje lub woski zalecane do danego wykończenia, aby odżywić drewno i zachować jego połysk.
- Od czasu do czasu należy polerować meble forniirowane przy użyciu produktów przeznaczonych specjalnie do pielęgnacji forniru. Należy unikać środków polerskich zawierających substancje ścierne lub silikon.

14

## Português (PT)

### Manutenção diária

- Limpe sempre no sentido dos veios da madeira para evitar danos.
- Limpe regularmente usando um pano macio, sem pelos e de microfibra.
- Use itens de proteção, como bases para copos, individuais ou protetores de mesa para evitar arranhões e manchas.

### Proteção contra água e humidade

- Evite o contato com água ou líquidos em todas as superfícies. Limpe imediatamente qualquer derrame para evitar manchas, empenamento ou enfraquecimento estrutural.
- Não deixe objetos molhados diretamente sobre as superfícies dos móveis.
- Mantenha um nível de humidade interior estável para evitar que a madeira ou o folheado se expanda, contraia ou rache.
- Para móveis folheados a papel, evite exposição a excessiva à humidade, pois são mais suscetíveis a danos causados pela água.

### Luz solar e temperatura

- Proteja o mobiliário da exposição prolongada à luz solar direta para evitar descoloração, ressecamento e perda de cor.
- Evite colocar móveis perto de fontes de calor, como radiadores ou fogões a lenha, pois mudanças bruscas de temperatura podem causar expansão e contração, causando danos.
- Mantenha a temperatura ambiente estável para reduzir o desgaste em superfícies de madeira e folheadas.

### Manutenção de longo prazo

- Para móveis de madeira, aplique periodicamente óleos ou ceras recomendados para o seu acabamento para nutrir a madeira e manter o seu brilho.
- Esporadicamente, deve polir os móveis folheados com produtos específicos para a manutenção de folheados. Evite produtos abrasivos ou à base de silicone.

## Română (RO)

### Întreținere zilnică

- Întotdeauna ștergeți în direcția fibrei lemnului pentru a evita deteriorarea.
- Curățați regulat folosind o cârpă moale, fără scame sau din microfibră.
- Folosiți obiecte de protecție, cum ar fi suporturi de pahare, suporturi pentru farfurii sau protecții de birou pentru a preveni zgârieturile și petele.

### Protecție împotriva apei și umidității

- Evitați contactul cu apa sau lichide pe toate suprafețele. Ștergeți imediat lichidul vărsat pentru a preveni petele, deformarea sau slăbirea structurii.
- Nu lăsați obiecte umede direct pe suprafețele mobilierului.
- Mențineți un nivel stabil de umiditate în interior pentru a preveni expansiunea, contracția sau crăparea lemnului sau a furnirului.
- Pentru mobilierul furniruit din hârtie, evitați expunerea excesivă la umiditate, deoarece este mai sensibil la daunele cauzate de apă.

### Lumina soarelui și temperatura

- Protejați mobilierul de expunerea prelungită la lumina directă a soarelui pentru a preveni estomparea, uscarea și decolorarea.
- Evitați plasarea mobilierului în apropierea surselor de căldură, cum ar fi radiatoarele sau sobele pe lemne, deoarece schimbările bruște de temperatură pot cauza expansiune și contracție, ducând la deteriorare.
- Păstrați temperaturi stabile în încăperea pentru a preveni dilatarea și contracția suprafețelor din lemn și furnir.

### Întreținere pe termen lung

- Pentru mobilierul din lemn, aplicați periodic uleiuri sau ceară recomandate pentru finisajul mobilierului pentru a hrăni lemnul și a-i menține luciul.
- Ocazional, lustruiți mobilierul furniruit folosind produse special concepute pentru îngrijirea acestuia. Evitați produsele de lustruit abrazive sau pe bază de silikon.

15

16

## Español (ES)

### Mantenimiento diario

- Limpia siempre en la dirección de la veta de la madera para evitar daños.
- Limpia periódicamente con un paño suave que no suelte pelusa o uno de microfibra.
- Utiliza elementos protectores como posavasos, manteles individuales o protectores de escritorio para evitar rayones y manchas.

### Protección contra el agua y la humedad

- Evita el contacto con agua o líquidos en todas las superficies. Limpia los derrames inmediatamente para evitar manchas, deformaciones o debilitamiento estructural.
- No dejes objetos húmedos directamente sobre las superficies de los muebles.
- Mantén un nivel de humedad interior estable para evitar que la madera o la chapa se expandan, contraigan o agrieten.
- Para los muebles enchapados en papel, evita la exposición excesiva a la humedad, ya que son más susceptibles a los daños causados por el agua.

### Luz solar y temperatura

- Protege los muebles de la luz solar directa prolongada para evitar que se decoloren y se resequen.
- Evita colocar los muebles cerca de fuentes de calor, como radiadores o estufas de leña, ya que los cambios bruscos de temperatura pueden provocar dilataciones y contracciones, dando lugar a daños.
- Mantén temperaturas ambiente estables para reducir la tensión en las superficies de madera y enchapadas.

### Mantenimiento a largo plazo

- Para muebles de madera, aplica periódicamente aceites o ceras recomendados para el su acabado para nutrir la madera y mantener su brillo.
- Ocasionalmente, pule los muebles enchapados con productos específicos para su cuidado. Evita los pulimentos abrasivos o a base de sílicona.

## Svenska (SE)

### Dagligt underhåll

- Torka alltid i träfibrernas riktning för att undvika skador.
- Rengör regelbundet med en mjuk, luddfri eller mikrofiberduk.
- Använd skyddande underlägg som glasunderlägg, bordstabletter eller skrivbordsunderlägg för att förhindra repor och fläckar.

### Skydda mot vatten och fukt

- Undvik kontakt med vatten eller vätskor på alla ytor. Torka upp spill omedelbart för att förhindra fläckar, skevheter eller strukturell försvagning.
- Lämna inte våta föremål direkt på möbelns yta.
- Håll en stabil luftfuktighet inomhus för att förhindra att trä eller faner expanderar, krymper eller spricker.
- För möbler med pappersfaner: undvik överdriven exponering för fukt, då de är mer känsliga för vattenskador.

### Solljus och temperatur

- Skydda möbler från direkt solljus under längre tid för att förhindra blekning, uttorkning och missfärgning.
- Undvik att placera möbler nära värmekällor som element eller vedspisar, eftersom plötsliga temperaturförändringar kan orsaka expansion och sammandragning som leder till skador.
- Håll en stabil rumstemperatur för att minska belastningen på trä- och fanerade ytor.

### Långsiktigt underhåll

- För trämöbler: applicera regelbundet oljor eller vaxer som rekommenderas för den aktuella ytbehandlingen för att vårda träet och bevara dess lyster.
- Ibland kan du polera fanerade möbler med produkter som är speciellt utformade för fanervård. Undvik slipande eller silikonbaserade polermedel.

## Slovenčina (SK)

### Denná údržba

- Vždy utierajte v smere drevených vlákien, aby ste predišli poškodeniu.
- Pravidelne čistite pomocou mäkkej handričky z mikrovlákná, ktorá nepúšťa vlákna.
- Používajte ochranné predmety, ako sú tácky, prestieranie alebo podložky na stôl, aby ste predišli poškriabaniu a škvrnám.

### Ochrana proti vode a vlhkosti

- Zabráňte kontaktu s vodou alebo tekutinami na všetkých povrchoch. Rozliate tekutiny ihneď utrite, aby ste predišli škvrnám, deformáciám alebo oslabeniu štruktúry.
- Nenechávajte mokré predmety priamo na povrchu nábytku.
- Udržujte stabilnú vlhkosť v interiéri, aby ste zabránili roztahovaniu, zmrazšovaniu alebo praskaniu dreva či dyhy.
- V prípade nábytku s papierovou dyhou zabráňte jeho nadmernému vystaveniu vlhkosti, pretože je náchylnejší na poškodenie vodou.

### Slnčné svetlo a teplota

- Chráňte nábytok pred dlhodobým priamym slnečným žiarením, aby ste zabránili vyblednutiu, vysychaniu a zmene farby.
- Neumiestňujte nábytok do blízkosti zdrojov tepla, ako sú radiátory alebo kachle na drevo, pretože náhle zmeny teploty môžu spôsobiť roztahovanie a zmrazovanie materiálu, čo môže viesť k jeho poškodeniu.
- Udržujte stabilnú teplotu v miestnosti, aby ste znížili pôsobenie nepriaznivých teplotných výkyvov na drevené a dyhované povrchy.

### Dlhodobá údržba

- Na drevený nábytok pravidelne nanášajte oleje alebo vosky odporúčané pre daný typ povrchu, ktoré drevo vyživía a zachovávajú jeho lesk.
- Príležitostne vyleštite dyhovaný nábytok pomocou produktov špeciálne určených na starostlivosť o dyhu. Vyhnite sa abrazívnym alebo silikónovým leštiacim prostriedkom.

## Slovenščina (SI)

### Vsakodnevno vzdrževanje

- Vedno brišite v smeri lesnih vlaken, da se izognete poškodbam.
- Redno čistite z mehko krpo brez vlaken ali z mikrofiber krpo.
- Uporabljajte zaščitne predmete, kot so podstavki za kozarce, namizne podloge ali blazinice za mizo, da preprečite praske in madeže.

### Zaščita pred vodo in vlago

- Izogibajte se stiku z vodo ali tekočinami na vseh površinah. Razlite tekočine takoj obrišite, da preprečite madeže, deformacije ali strukturno oslabeitev.
- Ne puščajte mokrih predmetov neposredno na površinah pohištva.
- Vzdržujte stabilno raven vlažnosti v prostoru, da preprečite raztezanje, krčenje ali pokanje lesa ali furnirja.
- Pri pohištvu s papirnim furnirjem se izogibajte prekomerni izpostavljenosti vlagi, saj je bolj dovzetno za poškodbe od vode.

### Sončna svetloba in temperatura

- Zaščitite pohištvo pred dolgotrajno neposredno sončno svetlobo, da preprečite bledenje, sušenje in spremembo barve.
- Izogibajte se postavljanju pohištva v bližino virov toplote, kot so radiatorji ali kamini na drva, saj lahko nenadne spremembe temperature povzročijo raztezanje in krčenje pohištva ter morebitne poškodbe.
- Vzdržujte stabilne sobne temperature, da zmanjšate obremenitev lesenih in furniranih površin.

### Dolgoročno vzdrževanje

- Za leseno pohištvo občasno nanesite olja ali voskove, priporočene za vašo vrsto površinske obdelave, da nahranite les in ohranite njegov sijaj.
- Občasno polirajte furnirano pohištvo z izdelki, posebej zasnovanimi za nego furnirja. Izogibajte se abrazivnim sredstvom za poliranje ali tistim na osnovi silikona.